

JEUX POETIQUES EN ATELIERS  
*Ecouter, Lire, Dire, Ecrire, Regarder.*



Man Ray. Comment écrire un poème 1923

*De toutes les formes d'expression, la poésie est sans doute une des moins rationnelles et des moins explicables ; elle relève du ressenti, de l'intuitif et de l'affectif et nous échappe facilement, car ses formes sont multiples et en perpétuelle évolution.*

*La définir est difficile : elle use des mots, de leur musique, de leurs formes et de leurs sens à sa manière, bouscule la syntaxe et obéit rarement aux codes de la communication habituelle.*

*Si la poésie participe totalement de certaines cultures, en France c'est la pratique culturelle la moins fréquente, et l'école est bien souvent le seul lieu où l'enfant puisse la rencontrer.*

*Depuis 2002, les programmes de l'Education Nationale ont tiré la poésie de sa marginalité. Elle fait désormais partie intégrante de la littérature : une bibliographie fournie et un important dossier sont mis à la disposition des enseignants. Dans ces programmes, les approches de la langue poétique se situent de façon transversale par rapport à toutes les activités d'expression artistique et de communication. Elle doit être ouverture au monde et à d'autres cultures. On fait référence à la poésie dans diverses rubriques : maîtrise de la langue, activités graphiques, éducation musicale ou danse.*

*D'aussi loin que remontent les traces laissées par les poètes, les jeux poétiques ont occupé une place importante. S'imposer ou transgresser des règles et des contraintes, libèrent l'imaginaire et la créativité.*

*Jouer avec les lettres, les mots, leur iconicité, leurs sens, leurs sonorités, leur rythme permet de mieux s'approprier le langage et de mieux appréhender les textes d'auteurs.*

*Les ateliers sont des lieux ou des moments de partage et d'échange, en cela aussi ils sont inducteurs de lecture et d'écriture et ouvrent des portes vers d'autres domaines artistiques.*

*La poésie s'écoute, se dit, se partage, se lit, se regarde et s'écrit. Les jeux ne sont qu'un chemin pour entrer en poésie et ne peuvent se concevoir sans référence à des œuvres poétiques.*

### Quelques ouvrages de référence :

- ✓ **Dossier EduSCOL : La poésie à l'école :**  
<http://eduscol.education.fr/DO102/dossier-poesie.pdf>
- ✓ **Petite fabrique de littérature :** A Duchesne et TH Leguay. Magnard (Nombreuses références littéraires et plastiques)
- ✓ **Ateliers d'écriture à l'école élémentaire. 60 jeux poétiques.** Dominique Mégrier. Retz
- ✓ **L'atelier de poésie.** Pierre Coran. Pascal Lemaître. Casterman
- ✓ **Approches poétiques de la langue C2.** Janine Hiu. Bordas Pédagogie
- ✓ **Usage poétique de la langue Cycle3** Annie CAMENISCH, EdithWEBER, Bordas (Enseigner aujourd'hui),
- ✓ **Créer des ateliers d'écriture :** Questions d'école. Hatier
- ✓ **Animer des chantiers d'écriture :** questions d'école : Hatier.
- ✓ **Pratique des jeux littéraires en classe :** Yak Rivais. Retz
- ✓ **Jeux de langage et d'écriture :** littératurbulences / Rivais, Yak. - Retz, -(Pédagogie pratique)
- ✓ **Jeu, langage et créativité (les jeux dans la classe de français) :** JM Carré et F Debyser - Hachette Larousse.
- ✓ **Un jour, un mot, ateliers quotidiens pour l'observation réfléchie de la langue, C2 et 3.** Renée Léon. Hachette éducation.

### Sites web :

- **OuLiPo :** Ouvroir de Littérature Potentielle : <http://oulipo.net/>  
[http://www.hku.hk/french/dcmScreen/lang3035/lang3035\\_litterature\\_potentielle.htm](http://www.hku.hk/french/dcmScreen/lang3035/lang3035_litterature_potentielle.htm).

## « JONGLERIES PHONETIQUES »

### - LES VIRELANGUES :

Ce sont des phrases amusantes, basées sur la répétition de sons voisins qui doivent être prononcées le plus rapidement possible. Ces exercices de diction sont fréquemment pratiqués au théâtre par les acteurs, lors des échauffements.

**Les chaussettes de l'archiduchesse sont-elles sèches? Archisèches!...**

**Ton tas de riz tenta le rat. Le rat tenté, le riz tata**

**Pie niche haut, Oie niche bas. Où niche hibou ? Hibou niche t-il haut ou hibou nich-t'il bas**

**Oh, gros gras, grand grain d'orge. Quand te dégrograsgrandgraindorgeras-tu ? Je me dégrograsgrandgraindorgerai quand tous les gros gras grands grains d'orge se seront dégrograsgrandgraindorgés.**

Ecouter, dire, lire et produire des virelangues participent d'une « griserie verbale » qui plait beaucoup aux élèves.

Lire et écouter : un cd chez Enfance et musique Virelangues sous la direction artistique de Béatrice Maillot.

Phonétines Dominique Valls. Castor Poche Flammarion

Dix dodus dindons JH Malineau. Albin Michel Jeunesse.

Comptines pour ne pas chuintier. P Coran. Casterman.

**Fin C1** : dicter à l'adulte une série de mots comportant les mêmes sonorités ou des sonorités voisines, chaque enfant énonce le mot qu'il a choisi, l'enchaînement ainsi créé est enregistré. En modifiant l'ordre, en réécoutant, on améliore progressivement le ou les virelangues de la classe.

**C2** : En groupes les élèves constitueront des « répertoires de sons voisins » et grâce à une collection d'étiquettes produiront des virelangues à échanger, à dire et à écouter avec d'autres groupes.

#### Intérêt pédagogique :

Jouer avec les matériaux sonores de la langue. Exercer la discrimination auditive et l'expression orale.

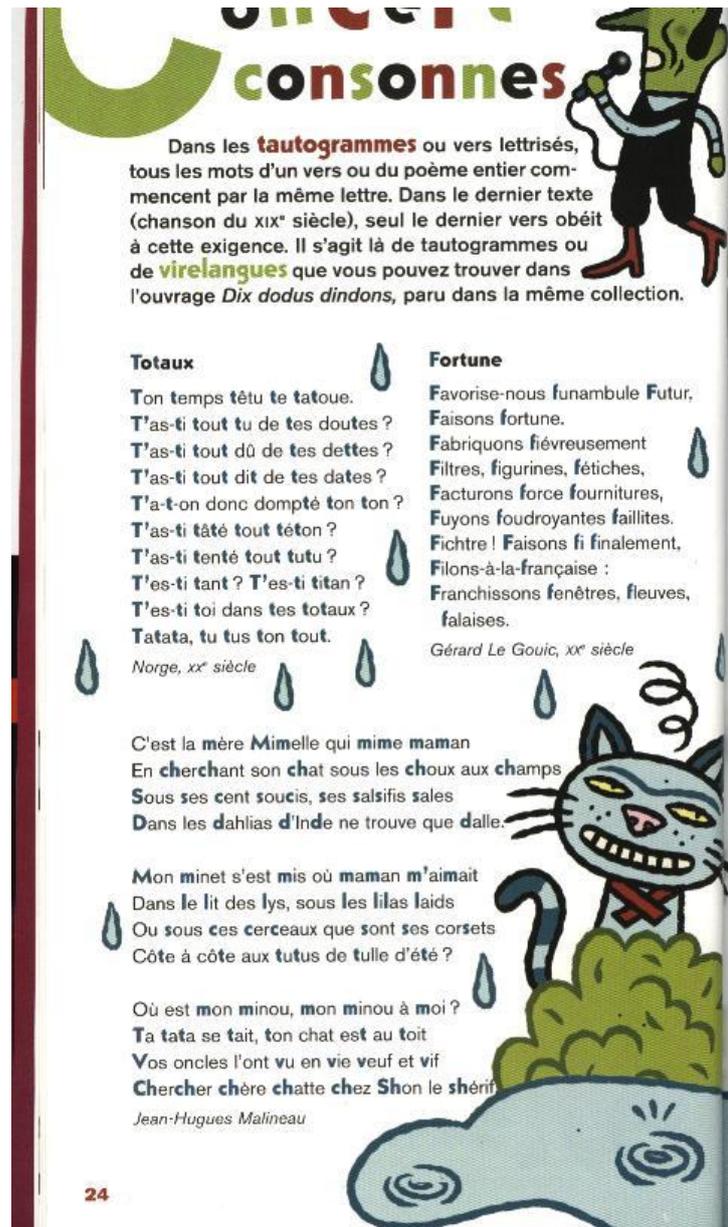
Prolongements : dans le cadre d'une correspondance avec des élèves étrangers : échanger des virelangues dans les langues maternelles respectives, les enregistrer.

## - LE TAUTOGRAMME :

Il s'agit d'un texte ou de phrases dont tous les mots commencent par la même lettre

**C1/C2** : on peut concevoir un jeu identique sur les sonorités (mots commençant par le même son) : l'enseignant écrit les mots, le texte ou les phrases sous la dictée des élèves, les lettres formant le son déterminé sont passées en couleur.

**CE1 et C3** : écriture d'un texte à partir d'une banque de mots collectés en groupes.



**consonnes**

Dans les **tautogrammes** ou vers lettrisés, tous les mots d'un vers ou du poème entier commencent par la même lettre. Dans le dernier texte (chanson du XIX<sup>e</sup> siècle), seul le dernier vers obéit à cette exigence. Il s'agit là de tautogrammes ou de **vi-relangues** que vous pouvez trouver dans l'ouvrage *Dix dodus dindons*, paru dans la même collection.

**Totaux**  
Ton temps têtu te tatoue.  
T'as-ti tout tu de tes doutes ?  
T'as-ti tout dû de tes dettes ?  
T'as-ti tout dit de tes dates ?  
T'a-t-on donc dompté ton ton ?  
T'as-ti tâté tout téton ?  
T'as-ti tenté tout tutu ?  
T'es-ti tant ? T'es-ti titan ?  
T'es-ti toi dans tes totaux ?  
Tatata, tu tus ton tout.  
*Norge, XX<sup>e</sup> siècle*

**Fortune**  
Favorise-nous funambule Futur,  
Faisons fortune.  
Fabriquons fiévreusement  
Filtres, figurines, fétiches,  
Facturons force fournitures,  
Fuyons foudroyantes faillites.  
Fichtre ! Faisons fi finalement,  
Filons-à-la-française :  
Franchissons fenêtres, fleuves,  
falaises.  
*Gérard Le Gouic, XX<sup>e</sup> siècle*

C'est la mère Mimelle qui mime maman  
En cherchant son chat sous les choux aux champs  
Sous ses cent soucis, ses salsifis sales  
Dans les dahlias d'Inde ne trouve que dalle.

Mon minet s'est mis où maman m'aimait  
Dans le lit des lys, sous les lilas laids  
Ou sous ces cerceaux que sont ses corsets  
Côte à côte aux tutus de tulle d'été ?

Où est mon minou, mon minou à moi ?  
Ta tata se tait, ton chat est au toit  
Vos oncles l'ont vu en vie veuf et vif  
Chercher chère chatte chez Shon le shérif  
*Jean-Hugues Malineau*

24

Drôles de poèmes pour les yeux et les oreilles de JH Malineau. Albin Michel Jeunesse

### Intérêt pédagogique :

Travail écrit : fin CP/CE1 et C3 : utilisation du dictionnaire.

Oral/écrit : Prise de conscience du code alphabétique et de la relation phonie/graphie. Un son n'étant pas toujours retranscrit par la ou les mêmes lettres (farce, pharmacie... scie, cil, silence...)

- **LE MARABOUT (ou kyrielle syllabique)**: (la dernière syllabe d'un mot est la première du mot suivant : « marabout, boutd'ficelle, selle de ch'val, ch'val de course, course à pied.... »)

A l'oral avec ou sans images, puis à l'écrit.

**C1** : on se contentera d'enchaîner les syllabes de 2 mots. Escargot - gorille

Le premier mot étant prononcé par l'adulte ou proposé par un élève. Les autres enfants essayant d'enchaîner. (L'enseignant note ou enregistre les propositions)

La même activité pourra être proposée ensuite sous forme de jeu en petits groupes avec l'aide d'images (si possible d'images correspondant aux mots trouvés par les élèves pendant la phase collective). Les images sont mélangées et distribuées aux joueurs. On place une image au milieu, l'enfant qui a réussi à poursuivre la kyrielle, place à son tour une image et ainsi de suite. Le gagnant est celui qui n'a plus d'images à placer.

**C2 et 3** : à l'oral (avec enregistrement) puis à l'écrit. Une recherche dans le dictionnaire permettra de vérifier l'orthographe des mots.

La kyrielle pourra aussi être mise en images et proposée à d'autres groupes ou d'autres classes qui devront la « décoder » et la retranscrire en mots.

				
		<b>21 juin</b>		

**Fin C2 et C3** : On peut affiner le jeu en imposant l'enchaînement de catégories de mots bien précises. Adjectifs, noms, verbes...

**Ecouter, dire des marabouts connus est un préalable à cette activité**

**Intérêt pédagogique :**

Travail sur les matériaux sonores de la langue. Discrimination auditive.

Identification des syllabes finales et initiales de mots.

Code écrit : apprentissage orthographique, recherche dans le dictionnaire.

*Variante:*

**C3 : L'ANADIPLOSE** : Enchaînement de phrases dont la dernière syllabe est la première de la phrase suivante. On peut partir d'une phrase proposée par un élève, d'un vers de poème connu, d'une phrase extraite d'une autre oeuvre de la littérature, d'un article de presse... A l'écrit il est possible d'agencer un texte à plusieurs en découpant des phrases extraites de magazines, de journaux ou de photocopies d'extraits de la littérature ou de plusieurs oeuvres d'un même auteur.

Progressivement, on imposera pour contrainte de rédiger une véritable petite histoire (CM).

- JOUER AVEC LA MUSIQUE DES MOTS, AVEC LE RYTHME DES VERS.

## POESIE EN PUZZLE :

### C2 ET C3

Choisir un poème à structure répétitive ou à forme fixe (rimes et rythme)

Afficher le poème incomplet, en ne laissant paraître que quelques vers indicateurs de la structure du poème.

Les enfants disposent de cartes ou d'étiquettes distribuées au hasard. Elles comportent un des vers manquants.

Après lecture du poème tronqué, ils complètent le texte à tour de rôle à l'aide des cartes dont ils disposent. Les autres joueurs valident ou non les propositions.

<p>Chez moi</p> <p>Chez moi, dit la petite fille On élève un éléphant. Le dimanche son oeil brille Quand Papa le peint en blanc.</p> <p>Chez moi, dit le petit garçon On élève une tortue. Elle chante des chansons En latin et en laitue.</p> <p>Chez moi, dit la petite fille Notre vaisselle est en or, Quand on mange des lentilles On croit manger un trésor.</p> <p>Chez moi, dit le petit garçon Vit un empereur chinois. Il dort sur le paillasson Aussi bien qu'un Iroquois.</p> <p>Iroquois! dit la petite fille. Tu veux te moquer de moi. Si je trouve mon aiguille, Je vais te piquer le doigt!</p> <p>René de Obaldia Innocentines</p>	<p>En quoi me changerai-je ?</p> <p>Si tu étais la blanche lune, Seule dans l'azur, Je me changerais en mille étoiles pour t'entourer Et t'égayer de chants et de danses.</p> <p>Si tu étais un poisson tout seul, Prisonnier dans un étang troublé, Je me changerais en lac limpide Où tu jouerais à ton gré.</p> <p>Si tu étais seule et chagrine, Pleurant tout au long du jour, Je me changerais en léger sourire Qui ne quitterait plus ton visage</p> <p>Poète chinois anonyme</p>
--	--

### Intérêt pédagogique :

Appropriation de la structure d'un poème

Prise de conscience de la rime, et des diversités de formes.

### Prolongements :

Poursuivre les poésies en respectant leur forme.

Modifier les poésies en imaginant d'autres vers ou d'autres rimes.

Mettre ces poèmes en musique.

## CHANTER OU RYTHMER DES POESIES:

Les comptines se prêtent bien à cet exercice, de même les poèmes à vers métriques. De nombreux jeux de balles ou de cordes de notre patrimoine reposaient sur ce principe de scansion.

On peut aussi frapper dans les mains, claquer des doigts en faisant varier vitesse et intensité en fonction du sens, effectuer une mise en rythme à l'aide d'instruments improvisés ou non, mettre en scène, imaginer une chorégraphie ou chanter ces poésies.

Des élèves entraînés à ces jeux très courts, reconnaissent une poésie au simple rythme de celle-ci.

Les roues du train	
Les roues Du train Grignotent Tricotent	Recette pour pique-assiette
	1,2,3 Trois foies d'oie, 4,5,6 Six épices
Les roues Du train Tournicotent Le chemin	7,8,9 Neuf blancs d'œuf, 10,11,12, Tourne en douce, Entre 13 et 16, Laisse cuire à l'aise.
Cahote Papote Belote Parlotte Tournicotent Les roues Du train.	A 17, Tu jettes.
	Pierre Coran
Anne Marie Chapouton Poèmes petits	

### Intérêt pédagogique :

Comprendre l'association syllabe/rythme

Jouer avec la musique des mots et le sens des textes (les chutes cassent parfois le rythme du poème)

### Prolongements :

Inventer une comptine à partir d'un mot ou d'un objet. Le rythme sera impulsé en se lançant une balle par exemple.

Ainsi à partir du mot *chat* : ☞ cha-hut, cha-loupe, cha-peau, cha-teau, cha-sseur.....cha-cha-cha .

Jouer avec la musique des mots, leurs consonances ou leur dissonances pour faire émerger diverses impressions ou sensations : mots doux, qui grattent, craquent, glissent, caressent...

Jouer ces mots, les mettre en musique à la manière du poème simultané de T Tsara, Janco et Huelsenbeck « L'amiral cherche maison à louer ».

**LES METAGRAMMES** : jouer avec les paronymes. Transformer un mot en changeant une lettre pour former un mot nouveau : souche, bouche, couche, louche, mouche... col, vol, sol...

**C2 et C3** :

Ce procédé est largement utilisé par Pef.



**Intérêt pédagogique** :

Principe alphabétique : prendre conscience qu'une différence minime à l'oral (et à l'écrit) entraîne une grande différence de sens.

Affiner la discrimination auditive, travailler la relation phonie/graphie.

Humour.

**Prolongement possible** :

Ecrire un texte avec tous les mots inventés

Imaginer d'autres épisodes ou des saynètes pouvant être intégrés à des histoires du prince de Motordu.

Transformer un des récits de Pef en BD, photo roman ou en vidéo...en écrivant à « sa manière »

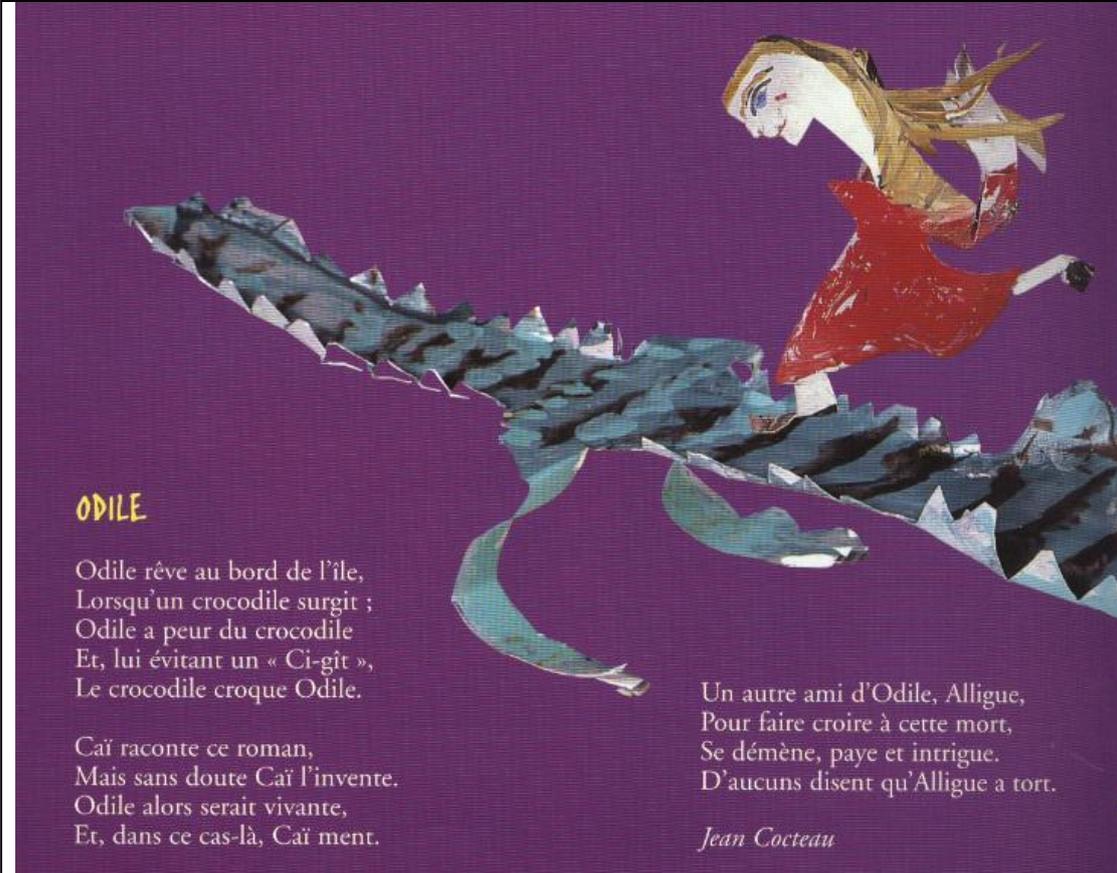
## - JOUER AVEC LES HOMOPHONES :

C'est un procédé employé par de nombreux auteurs, Jean Cocteau, Louise de Vilmorin, Alphonse Allais, Pef....

« Etonnamment monotone et lasse  
est ton âme en mon automne, hélas !  
*Louise de Vilmorin (1902-1969). L'alphabet des aveux*

Conseils à un voyageur timoré qui s'apprêtait à traverser une forêt hantée par des êtres surnaturels...

«Par les bois du Djinn, où s'entasse de l'effroi,  
Parle et bois du Gin ou cent tasses de lait froid. »  
*Alphonse Allais (1854 1905) Œuvres posthumes, La table ronde.*



**ODILE**

Odile rêve au bord de l'île,  
Lorsqu'un crocodile surgit ;  
Odile a peur du crocodile  
Et, lui évitant un « Ci-git »,  
Le crocodile croque Odile.

Caï raconte ce roman,  
Mais sans doute Caï l'invente.  
Odile alors serait vivante,  
Et, dans ce cas-là, Caï ment.

Un autre ami d'Odile, Alligue,  
Pour faire croire à cette mort,  
Se démène, paye et intrigue.  
D'aucuns disent qu'Alligue a tort.

*Jean Cocteau*

Cité dans Le Tireur de langue , JM Henry, Rue du monde

### Intérêt pédagogique :

Attirer l'attention des élèves sur l'importance du contexte pour saisir le sens d'un mot.  
Distinguer chaîne parlée, chaîne écrite.

## LES MOTS, LES LETTRES

- **LE LOGOGRIPHE** : (a inspiré *le Scrabble*) Il consiste souvent en une devinette. Il s'agit de trouver un mot dont les lettres, diversement combinées, forment d'autres mots (ex : Le mot qui contient ange, rage, gare, organe, nage orge... est... orange)

**C2 (fin de GS -avec des mots tirés du répertoire de la classe-, au CP/CE1) et C3 :**

Un texte d'auteur peut impulser l'activité. On proposera par exemple de compléter un poème en ajoutant des mots (ex : Dans ma trousse, dans mon cartable il y a... Gilda Feré). Au C2 des étiquettes aideront les élèves à composer d'autres mots ( ex T R O U S S E E • ROUE, RUE, SŒUR...), les interactions permettront d'enrichir les trouvailles des uns et des autres.

☛ On échangera ensuite des devinettes en choisissant d'autres mots.

**Au C3 :** On demandera aux élèves de produire une phrase ou un vers avec des mots composés les lettres d'un mot initial : ex ((cf : <http://www.mots-de-tete.com/jeuxdetexte/logogriphe/regles.php3>

VALISE

Las, le slave aisé se leva (valse valise si salie ! vile saie sale! vase sali!vil lev!)avise les lavis salis .aïe..salive..vise îles, sil, aïs ailés, laies, lis liés, alise, va à l'asile avis: il lave sa vie.



Gilda Feré : Les mots décollent. L'Ecole des loisirs

**Intérêt pédagogique** : enrichissement du bagage lexical, orthographe, recherche dans le dictionnaire.

**Interdisciplinarité** : Arts visuels à la manière des photomontages d'Art Ringger dans les mots décollent réaliser d'autres illustrations du poème.

**Lecture d'images et production d'écrit :** échanges au sein de la classe ou avec d'autres classes : faire deviner le mot de départ grâce à l'illustration et/ou un vers initial : ex « Dans ma..... il y a... »

### - LES ACROSTICHES :

Acrostiches de début et/ou de fin de vers, en milieu de poème...

Rédiger l'acrostiche de son prénom pour se présenter en début d'année scolaire.

### LES ANAGRAMMES : mots obtenus en mélangeant les lettres pour obtenir un autre mot

Tour de magie  
(Acrostiche)

AbraCadaBrA  
C'est Frédéric  
Remarquable prestidigitateur  
Ovationné, hurra, bravo  
Subtils numéroS  
Tenez, regardez ce mot  
Il a disparu... Est-il par ici  
Chut! Silence dans le public  
Hallucinant! Qu'est-il devenu, ah  
Extraordinaire, sous le foulard, l'acrostiche était caché



La particularité de cet acrostiche est de présenter deux écritures verticales du même mot : en début mais aussi en fin de vers. Tu peux créer un acrostiche de ce genre en essayant de faire apparaître ton prénom ou celui de l'un de tes proches.



L'acrostiche d'acrostiche

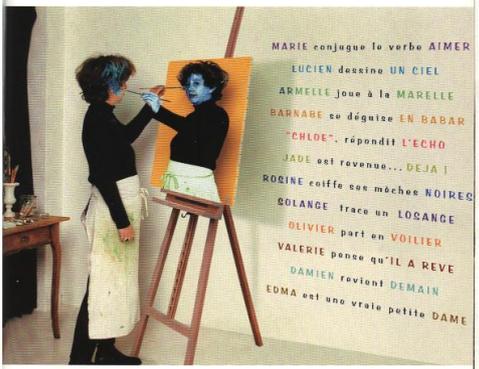
Attrape  
Ce  
Rêve  
Oublié  
Souviens  
Toi...  
Imagine  
Cette  
Histoire  
Endormie...

L'anagramme d'acrostiche:  
Chat croisé

Anagrammes d'anagramme:  
Maman rage ou Mama range!

L'acrostiche d'anagramme:  
Avec les lettres d'un mot  
N'hésite pas  
À jouer, inverse  
Griffonne  
Rature  
Autant qu'il te plaira  
Manipule  
Mélange encore  
Et... découvre un trésor!

Prénoms  
(Anagrammes)



MARIE conjugue le verbe AIMER  
LUCIEN dessine UN CIEL  
ARMELLE joue à la MARELLE  
BARNABÉ se déguise EN BABAR  
"CHLOE", répondit L'ECHO  
JADE est revenue... DÉJÀ !  
RODINE coiffe ses mèches NOIRES  
SOLANGE trace un LOSANGE  
OLIVIER part en VOILIER  
VALÉRIE pense qu'IL A REVE  
DAMIEN revient DEMAIN  
EDMA est une vraie petite DAME

MARION et ROMAIN  
Partagent tout,  
Les sourires et les chagrins  
Et même, c'est un peu fou !  
Les six lettres de leur prénom...

Gilda Feré :  
Les mots décollent, l'Ecole des loisirs

Réaliser des acrostiches abécédaires : succession de mots commençant par les lettres de l'alphabet dans l'ordre avec possibilité de choisir un registre particulier : faune, flore, objets de la vie quotidienne...

Au cycle 3, on composera de petits textes en rimes par exemple, en alexandrins, en vers décasyllabiques...)

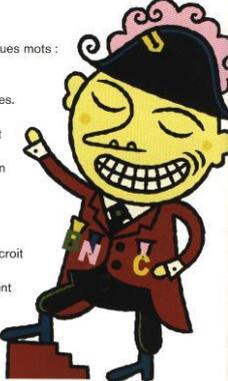
# ACROSTICHE-VOUS !

L'acrostiche est un poème dont les initiales de chaque vers, lues dans le sens vertical, composent un nom ou un mot-clé.

Jean-Hugues en quelques mots :  
**E**nergumène idiot  
**A** côté de la plaque  
**N**igaud et tête à claques.

**H**ableur, horrible et sot  
**U**topist' ridicule  
**G**ivré comme un glaçon  
**U**buesque poltron  
**E**tourdi têt' de mule  
**S**tupide et fanfaron.

Mais le pir', c'est qu'il croit  
**A**dmirable niais  
**L**es flatteurs qui le voient  
**I**mmense romancier  
**N**oble poète aussi  
**E**t conteur de récits  
**A** une académie  
**U**n jour étant admis  
*par l'auteur lui-même*



**E**n toutes les saisons  
**N** toutes les occasions  
 il **S**uffit de sa clé d'enfant  
 pli **O**ns nos pauvres prétentions  
 esca **L**adons sans gêne les nuages  
 ensol **E**illons ! ensoleillons ! ensoleillons !  
 l'human**L**é doit être bleue comme sa terre  
 le blé s'**L**ever comme une table d'or  
 le poème **i**lluminer l'obscurité  
 et tous les **E**nfants parleraient l'oiseau  
 libéré libé **R**e libéré.  
*Gilles Brulez, XX<sup>e</sup> siècle*



8

# L'alphabet en délire

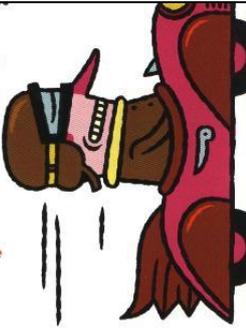
Dans le cas des deux premiers poèmes, chaque lettre de l'alphabet se retrouve successivement à la rime. Il s'agit là de défis impossibles comme dans le **poème alphabétique**. Mais, en revanche, rien n'interdit d'essayer d'inventer un pangramme ou une histoire alphabétique.

Quand Adam fut créé, tout seul il s'ennuy  
 Dans de vagues pensées, trop souvent absor  
 Il suppliait son Dieu de les faire ces  
 Dieu crut à ses désirs devoir enfin cé  
 L'homme en fut pour sa côte... Ève alors fut créé  
 Elle était séduisante et belle au premier ch'  
 Depuis la Création, la race a peu chan  
 Et de plaire et séduire, elle s'est fait la t'  
 À force de l'aimer, le monde s'arrond  
 L'amour, ce doux plaisir, cette douce ma  
 Ne donnait que bonheur et jamais de tra  
 La femme était constante et le mari fid'  
 Que faire ? Ils étaient seuls... Il faut bien que l'on s'  
 Pas de rivaux d'amour, pas d'ennuis, pas de  
 Oh ! C'était le beau temps des plaisirs, du rep  
 Tandis que, de nos jours, on voit l'homme occu  
 Courbant sous le destin, par le besoin vain  
 Et pour qui le travail, devenu néces  
 S'assied à son chevet, le poursuivant sans c'  
 Eh bien, soit ! travaillons... et vive la gaie  
 Que jamais le chagrin ne nous trouve abatt  
 J'ai vu soixante hivers, je pense avoir trou  
 Des amis que je tiens en réserve, au beau f'  
 Je crois à ce bonheur : comme moi, croyez-  
 Et qu'un Dieu protecteur nous soutienne et nous

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
X  
Y  
Z

Poème anonyme extrait d'un almanach du XIX<sup>e</sup> siècle

Dans la course on **a**  
 tout un alpha**b**et.  
 Les gens voient passer  
 des trucs démodés  
 longtemps devant **eux**.  
 Quel défilé ! **B**ref :  
 des teuf-teuf **agés**.  
 Parfois un pneu **lâche**  
 mais il y a **ps**.  
 Panne de bougies :  
 dans un grand **fracas**  
 on emboutit l'**aile** !  
 D'autres sans problème  
 élégamment **freinent**  
 évitant l'**auto**  
 qui a dérapé :  
 on n'a plus d'**accus** !  
 Un bolide **vert**  
 à pleine **vitesse**  
 n'a pu **éviter**  
 le mur du **talus** :  
 radiateur **crevé** !  
 Chacun **double V**  
 du colosse **Alix**  
 gars des **pays grecs**  
 poussé par ses **aides** !  
*Michel-François Lavaur,  
 XX<sup>e</sup> siècle*



**Poème alphabétique**  
 Abbé, cédez et F... !  
 J'ai haché Ijkaël  
 (jeune agnel)  
 Aime Eno  
 (pierrot falot)  
 Péqu est resté  
 (fort ennuyé)  
 U, V, W, Y, Z  
 Les cinq gommeux  
 Font un long nez  
 Et c'est tant mieux !  
*Anonyme, début XX<sup>e</sup> siècle*

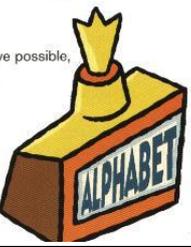


20

Apprécie **B**rave **C**ien, **D**éguste **E**t **F**aire, **G**oûte, **H**ume... Ici **J**oli  
**K**lébart, **L**a **M**eilleure **N**iche **O**ffre **P**arfumées **Q**uelques **R**illettes  
**S**avamment **T**ruffées, **U**ne **V**ande **W**alonne, **Y**aourt et **Z**akouski !  
*Atelier d'écriture adulte à Annecy animé par Jean-Hugues Malineau*



**Pangrammes**  
 Il s'agit ici d'écrire une phrase, la plus brève possible,  
 contenant toutes les lettres de l'alphabet.  
 - Voyez le brick géant  
 que j'examine près du wharf.  
 - Portez ce vieux whisky  
 au juge blond qui fume.  
 - Peux-tu m'envoyer du whisky  
 que j'ai bu chez le forgeron ?



*Anonyme, XIX<sup>e</sup> siècle*

**NB : Prolongement : Pangramme**

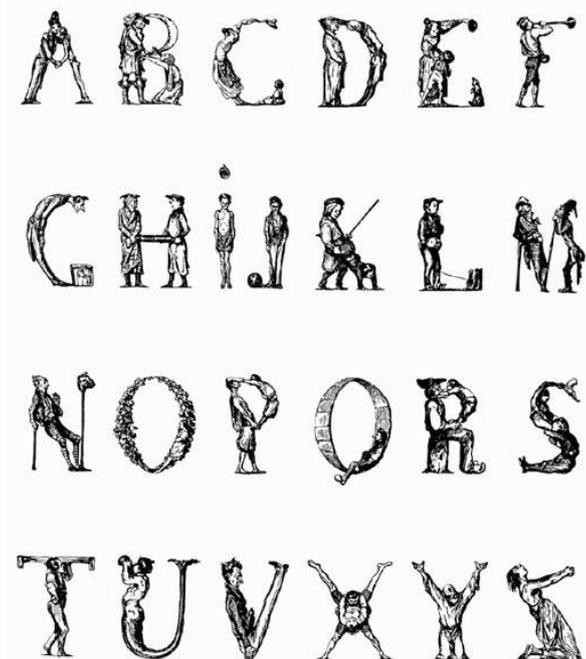
**Variante** : Fabriquer des abécédaires relais : à l'oral sur un thème ou non. L'adulte note au tableau les propositions des élèves. Certaines confusions Phonèmes/graphèmes apparaîtront peut être. L'occasion d'opérer des réajustements. (**Intérêt pédagogique** : Connaissance opératoire de l'ordre alphabétique, distinction : son initial, lettre initiale, enrichissement lexical.)

**Prolongements en arts visuels** : travail sur la lettre, les lettrines, la calligraphie.

**ALPHABETS** (extrait)

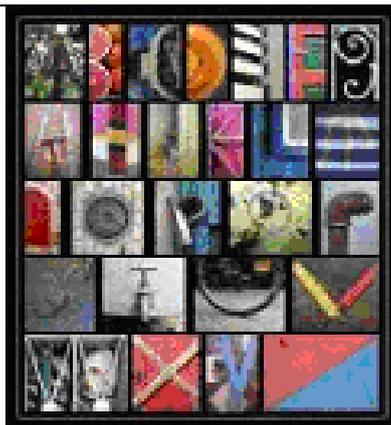
« La société humaine, le monde, l'homme tout entier est dans l'alphabet. La maçonnerie, l'astronomie, la philosophie, toutes les sciences ont là leur point de départ, imperceptible, mais réel ; et cela doit être. L'alphabet est une source. A, c'est le toit, le pignon avec sa traverse, l'arche, arx ; ou c'est l'accolade de deux amis qui s'embrassent et qui se serrent la main ; D, c'est le dos ; B, c'est le D sur le D, le dos sur le dos, la brosse ; C, c'est le croissant, c'est la lune ; E, c'est le soubassement, le pied-droit, la console et l'architrave, toute l'architecture à plafond dans une seule lettre, F, c'est la potence, la fourche, furca ; G, c'est le cor ; H, c'est la façade de l'édifice avec ses deux tours ; I, c'est la machine de guerre lançant le projectile ; J, c'est le soc et c'est la corne d'abondance ;... »

Victor Hugo

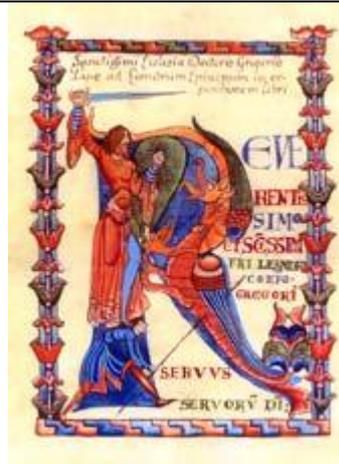


Daumier

☞ Voir également les aventures de Papirette de Béatrice Beck et Jean Claverie dans La grenouille d'encrier, in contes à l'enfant né coiffé. Foliot Cadet Gallimard



Photographier dans l'environnement, des objets évoquant les lettres de l'alphabet  
**Œuvre d'Abba Richman.**



Enluminure du Moyen Age

**Intérêt pédagogique** : Travail sur la lettre, ses différentes graphies, son iconicité. Recherche de mots commençant par telle ou telle lettre, recours au dictionnaire (CP/CE1, C3).

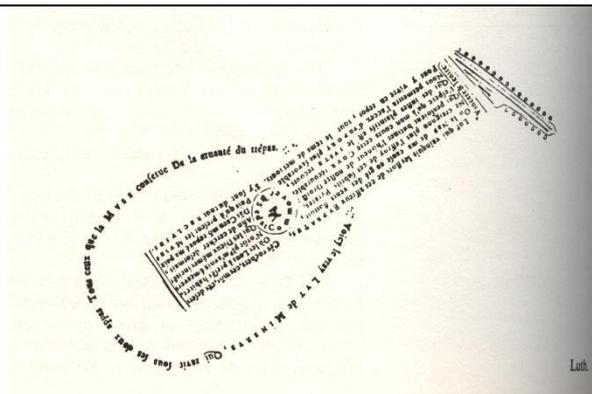
## DE LA CALLIGRAPHIE AUX CALLIGRAMMES.

### - MOTS DESSINS OU CALLIGRAMMES :



Les mots ont des visages.

Joël Guenou, ; Les mots ont des visages.  
Autrement jeunesse



Angot de l'Eponnière XVIème s

## Poèmes en dessins

Dans les **calligrammes**, on se sert des lettres pour dessiner une forme. Les poèmes spatiaux de Pierre Garnier sont à mi-chemin entre le calligramme et le mot dessiné.

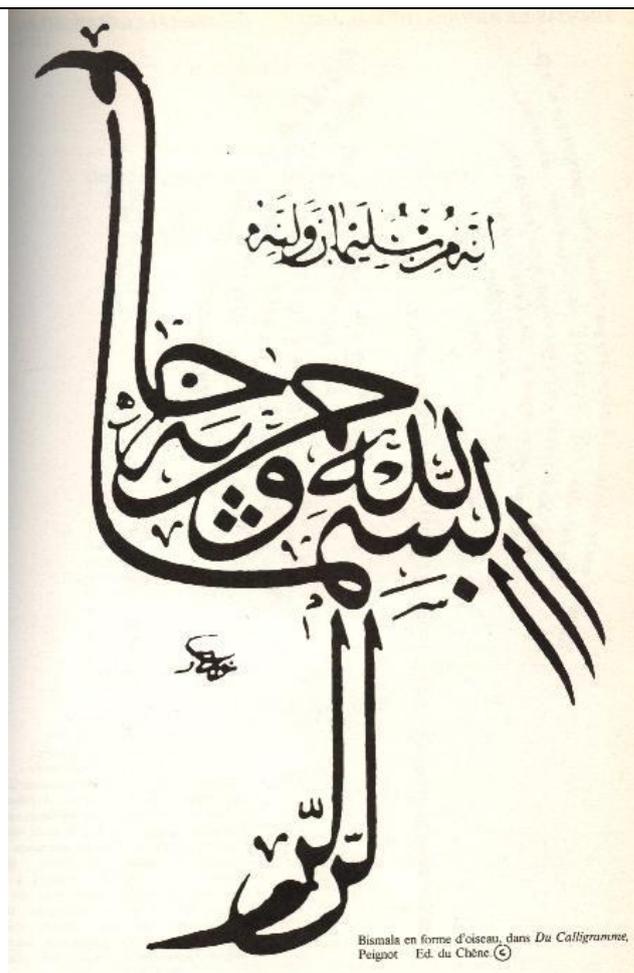


Guillaume Apollinaire,  
XX<sup>e</sup> siècle

14

JH Malineau

Drôles de poèmes pour les yeux et les oreilles



Bismala en forme d'oiseau, dans *Du Calligramme*,  
Peignot Ed. du Chêne ©

Cité dans La petite fabrique de littérature  
Duchesne et Leguay. Magnard

Intérêt pédagogique : Iconicité de la lettre, mise en forme visuelle du texte sur l'espace de la page

Un calligramme est souvent un texte dont les lettres et les mots forment un dessin en relation directe avec le thème ou les mots du texte ou du poème. Outre l'iconicité de la lettre il peut traduire l'implicite d'un texte.

Prolongement : Arts visuels, sculpture : réaliser un « anémic cinéma » à la manière de Marcel Duchamp.

## - LES LIPOGRAMMES

Il s'agit d'écrire un texte en s'interdisant l'emploi d'une lettre. Le roman de Georges Perec, *La disparition* est un des exemples le plus souvent cité : les 300 pages de son roman ne comportent aucune lettre « e ».

### Lettres envolées

L'auteur d'un **lipogramme** en prose ou en vers se donne pour obligation de ne pas employer une ou plusieurs lettres de l'alphabet dans son texte. Les lipogrammes sont plus ou moins difficiles à réaliser selon la ou les lettres exclues ; le lipogramme qui exclut la lettre e (la lettre la plus employée en français) est bien sûr le plus difficile.

#### Lipogramme en E

Au son d'un ocarina qui jouait *L'Or du Rhin*, Ali Baba, un pacha nain plus lourd qu'un ours, un gros patapouf, baffrait riz, pois, macaroni gisant dans un jus suri, un jus qui aurait trop bouilli, un jus qui aurait acquis un goût ranci ou moisi. Sous son divan, son chat goûtait à son mou. Ali Baba rota, puis il avala un rôti. Bon, dit-il, allons-y. Hardi, il prit son fusil, son arc, son bazooka, son tambour. Il allait, battant champs, bois, monts, vallons, montant son dada favori. Sans savoir où il irait ainsi, il chassa un lion qui, à coup sûr, broutait l'ananas dans la pampa ; l'animal croyait qu'il y avait alluvion sous roc. Ali Baba cria : à quoi bon ? Avait-il la solution du truc ? du machin ? Il aurait fallu pour ça l'addition, la soustraction, la multiplication, la division. Il ajouta trois à cinq, il trouva huit ; il ajouta six à un, il trouva huit moins un. Quoi, dit l'idiot abruti, un calcul ? Il tua Ali Baba ; quant au lion, il courut si fort qu'il mourut.

*Raymond Queneau, xx<sup>e</sup> siècle*



#### Lipogramme sans A

Ton désir, ô mon prince, est de nous rendre heureux,  
De tes peuples divers écoute donc les vœux :  
Sur ton trône chéri, sois longtemps le modèle  
Des rois dignes un jour d'une gloire immortelle.

#### Lipogramme sans E

Toi qu'on connaît partout, ô divin artisan,  
Tu nous as tous soumis à la loi d'un tyran,  
Tyran craint d'un chacun, qu'on baptisa la mort.  
Oui, mourir tôt ou tard, humain, voilà ton sort.

*Gabriel Peignot, XIX<sup>e</sup> siècle*



#### Le petit lipogramme du loup

Si un loup tendre et doux  
Paraît au coin du bois,  
Soulevant son chapeau,  
Dis-lui le verbe haut :  
« Peste ! si je te crois ! »

Si un loup sort du bois,  
Souriant, l'air courtois,  
Courbant son dos trois fois,  
D'un ton gaillard dis-lui :  
« Pour un loup, trop poli ! »

Lorsque sort du fourré,  
Sous un châle caché,  
Un loup charmant, causant,  
Réponds, juge sévère :  
« Montre tes dents, grand-mère ! »

*Robert Kempeners, XX<sup>e</sup> siècle*  
(La deuxième strophe est un lipogramme en e, la troisième un lipogramme en i.)



Des exemples de lipogrammes cités dans *Drôles de poèmes pour les yeux et les oreilles* de JH Malineau.

Fin C2 et C3. Ecriture de phrases ou de courts textes.

Le jeu peut aussi être transposé en s'interdisant l'emploi de tel ou tel son ou tel ou tel mot.

### Intérêt pédagogique :

Recherche de synonymes, de tournures périphrastiques pour traduire la même idée sans utiliser la lettre ou le son désignés.

Vérification de l'orthographe à l'aide du dictionnaire.

- **MOTS VALISES** : Un mot valise est un mot composé de deux mots bien réels qui ont une ou plusieurs syllabes communes que l'on accroche pour fabriquer un mot imaginaire. Les mots valises peuvent être suivis d'une définition ou même illustrés.

Finkelkraut le petit dictionnaire illustré. Lewis Carol portemanteau word...Pef (kilodrame)  
Y Rivais Le rhinocérosignol et le coca-koala L'école des Loisirs.

**Fin C1** : à partir d'images et de mots : découpage d'une image en 2 ou 3 parties en fonction des syllabes composant le mot (objet ou animal par exemple. Mêler images et syllabes pour former des noms d'animaux ou d'objets nouveaux ( poursuivre ou impulser avec le Faunographe par ex (voir bibliographie))

**C2 et C3**: idem chercher toutes les combinaisons de syllabes possibles, imaginer les définitions allant avec ces mots nouveaux. Réaliser des albums par thèmes : ex les animaux, le cirque, les métiers... Illustrer les albums.

<p><b>Mots valises</b>  <u>Bababaturique</u> : tranquillisant assez fort pour endormir un éléphant.  <u>Délicaresse</u> : étreinte très douce  <u>Eauverdose</u> : torpeur hallucinée de celui qui a séjourné trop longtemps dans le bassin d'une piscine  <u>Folclore</u> : achever une culture en ne gardant d'elle que ses chants populaires, ses danses et ses recettes de cuisine  <u>Galimatelas</u> : conversation sans queue ni tête que tiennent les amoureux, des heures durant, bien au chaud sous leurs couvertures  <u>Tactic</u> : ensemble des moyens et des ruses mis en oeuvre pour remonter le temps  <u>Zéros</u> : dieu de l'amour et des petits riens</p> <p>Alain Finkielkraut</p>	<p>Trouvailles d'élèves :</p> <p><b>Otarire</b> : otarie comique  <b>Boallumette</b> : serpent qui crache le feu  <b>Chatonnerre</b> : animal affectueux qui lance des éclairs  <b>Têtartine</b> : petite grenouille qui prépare le petit-déjeuner</p> <p><b>stylophone</b> : pour prendre des notes en téléphonant  <b>carcaval</b> : bus qui fête carnaval  <b>apparègne</b> : machine-reine  <b>canapécole</b> : pour apprendre à se reposer  <b>styleau</b> : pour prendre des notes sous l'eau  <b>chantson</b> : un son qui chante  <b>atlantiquaire</b> : océan qui vend ses vagues qui ont déjà servi</p>
--	---

**Intérêt pédagogique :**

Décomposition de mots en syllabes orales  
 Repérer des procédés de fabrication de mots nouveaux.  
 Rédiger des définitions.  
 Humour

**Prolongements :**

Rechercher les mots valises faisant partie du langage quotidien.  
 Exemple : informatique (= information +automatique), autobus : (automobile + bus, suffixe provenant ancienne désinence latine lexicalisée à partir d'*omnibus*.)

- D'autres formes de néologismes : **MOTS NOUVEAUX, LANGUES INVENTÉES.**

Beaucoup de poètes et d'écrivains ont contribué à enrichir notre langue en créant des mots nouveaux, en modifiant leur sens initial, voire en inventant des langues imaginaires (Molière dans le Bourgeois gentilhomme, J Swift dans Les voyages de Gulliver, Alexandre Jardin dans Les coloriés, Queneau, H Michaux, J Tardieu...)

### LE GRAND COMBAT

Il l'emparouille et l'endosque contre terre ;  
Il le rague et le roupète jusqu'à son drôle ;  
Il le pratèle et le libucque et lui barufle les ouillais ;  
Il le tocarde et le marmine  
Le manage rape à ri et ripe à ra.  
Enfin il l'écorcobalisse.

L'autre hésite, s'espudrine, se défaisse, se torse et se ruine  
C'en sera bientôt fini de lui ;  
Il se reprise et s'emmerge... mais en vain.  
Le cerveau tombe qui a tant roulé.  
Abrah ! Abrah ! Abrah !  
Le pied a failli !  
Le bras a cassé !  
Le sang a coulé !  
Fouille, fouille, fouille,  
Dans la marmite de son ventre est un grand secret.  
Mégères alentour qui pleurez dans vos mouchoirs ;  
On s'étonne, on s'étonne, on s'étonne  
Et vous regarde  
On cherche aussi, nous autres, le Grand Secret.

*Henri Michaux*

Poème cité dans Le tireur de Langue de JM Henry  
Rue du Monde

### MOLIÈRE (1622-1673)

« CLÉONTE : *Ambousahim oqui boraf, Jordina, salamalequi.*

COVIELLE : C'est-à-dire : « Monsieur Jourdain, votre cœur soit toute l'année comme un rosier fleuri. » Ce sont façons de parler obligeantes de ces pays-là.

MONSIEUR JOURDAIN : Je suis très humble serviteur de Son Altesse Turque.

CORVIELLE : *Carigar camboto oustin moraf.*

CLÉONTE : *Oustin yoc catamalequi basum base alla moran.*

COVIELLE : Il dit « que le Ciel vous donne la force des lions et la prudence des serpents ! »

MONSIEUR JOURDAIN : Son Altesse Turque m'honore trop, et je lui souhaite toutes sortes de prospérités.

COVIELLE : *Ossa binamen sadoc babally oracaf ouram.*

CLÉONTE : *Bel-men.*

COVIELLE : Il dit que vous alliez vite avec lui vous préparer pour la cérémonie, afin de voir ensuite votre fille, et de conclure le mariage.

MONSIEUR JOURDAIN : Tant de choses en deux mots ?

COVIELLE : Oui, la langue turque est comme cela, elle dit beaucoup en peu de paroles. Allez vite où il souhaite. »

*Le Bourgeois gentilhomme, 1670.*

### Intérêt pédagogique :

Les enfants en découvrant le fonctionnement de la langue créent souvent des néologismes qui répondent à une règle ou une logique qui ne sont pas forcément celles adoptées par l'usage. En fabriquant ces mots ou langues nouvelles ils prennent conscience des règles qui régissent la formation des mots et jouent avec les sonorités.

## JOUER AVEC DES VERS ET DES TEXTES POÉTIQUES.

- **LE TIRE STROPHE** : un jeu poétique proposé par Pierre Coran dans : L'atelier de poésie. Casterman

### LE TIRE-STROPHE

C'est le principe du tire-ficelle. Au lieu d'y accrocher des objets-surprises, des gadgets, vous attachez une strophe par ficelle.

Peu de matériel : une boule de ficelle, des crochets ou, à défaut, des pinces à linge, un carré de papier par strophe.

- Vous amusez les petits : comme il se doit, vous êtes seul à connaître le texte. Vous avez numéroté les strophes de 1 à 8 et révélé le titre :

Par essais et erreurs, les tireurs reconstituent le poème. Le dernier mot est gardé secret. Il donne la clé du poème. Le plaisir réside dans la découverte du poème reconstitué. Pourquoi faut-il toujours qu'un jeu soit une compétition ? Il peut être tout simplement un plaisir partagé.

#### La grenouille

Une grenouille  
Qui fait surface

Ça crie, ça grouille  
Et ça agace.

Ça se barbouille,  
Ça se prélasse,

Ça tripatouille  
Dans la mélasse,

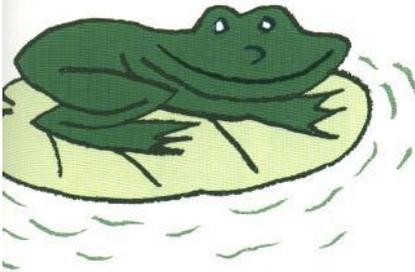
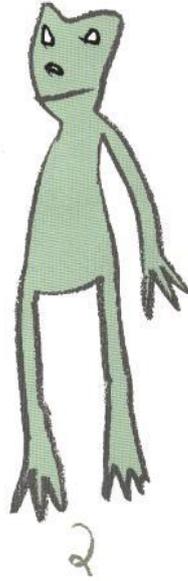
Puis ça rêve  
Et ça coasse

Comme une contrebasse  
Qui a la corde lasse.

Mais pour un héron à échasses,  
Une grenouille grêle ou grasse

Qui se brochette ou se picore,  
Ce n'est qu'un sandwich à...

Avez-vous deviné le mot manquant ?  
Un indice ?  
Ce mot final rime avec « picore ».



Une grenouille n'est-elle pas, pour un héron, un sandwich à ressorts ?

Les joueurs lisent le poème. S'ils le désirent, ils le dessinent. L'histoire se prête à la réalisation d'une B.D.

- Vous vous amusez avec des amis :
  - Chacune, chacun amène son poème découpé en strophes. Peut-être pouvez-vous y ajouter le nom du poète découpé... en syllabes ?
  - Si vous désirez varier le jeu, demandez que chaque poème soit écrit sur un papier de couleur différente. Mélangez le tout.
  - Se contenter de reconstituer les poèmes et les découvrir par la lecture, c'est bien. Les utiliser, c'est mieux : clamez-les, mimez-les.

Agrémentez votre jeu de prises de photos à développement instantané. À la rigueur, déguisez-vous pour jouer les poèmes, et même filmez-vous les uns les autres en vidéo... puis revoyez-vous.



### Intérêt pédagogique :

Proposer une autre manière de découvrir et de s'appropriier un poème. Echanger.  
Découvrir la structure d'un poème.

### Prolongements interdisciplinaires :

**Arts visuels** : illustrer ces poèmes découverts de manière séquentielle.

**Expression dramatique, diction** : interpréter, mimer, mettre en scène.

**Education musicale** : mettre en musique, créer l'environnement sonore d'une poésie.

## - LE CENTON :

A partir de vers extraits de poèmes ou de poèmes entiers, il s'agit de fabriquer un autre texte:

Des auteurs comme Blaise Cendrars dans Kodak (rebaptisé Documentaires) ou Yak Rivais, les Demoiselles d'A, se sont exercés à ce jeu.

**C1** : demander aux enfants de retenir un ou deux mots à l'écoute des poèmes dits par l'adulte. Les agencer ensuite pour former un texte : 1 enfant 1 mot, il le dit à voix haute, un autre enchaîne (mémorisation, l'adulte note, redit, relit, ou enregistre. On améliore collectivement, on joue avec les rythmes, les sonorités, le sens...)

Intérêt pédagogique : mémorisation, possibilité de privilégier : la cohérence, le rythme, la musicalité, les rimes, les assonances....

Ce travail en atelier peut porter sur les textes d'un auteur en particulier, ou s'organiser autour d'un thème précis.

Prolongements : au **C2 (et/ou C3)** on procèdera par exemple par découpages/collages d'extraits de textes littéraires ou informatifs : articles de presse par exemple.

(Le magazine Télérama a produit dans le passé, des interviews imaginaires d'artistes à partir d'entretiens ou de citations retranscrits antérieurement)

### **Interdisciplinarité :**

Les collages en arts visuels.

**Education musicale** : sur le même principe, composer une musique à l'aide d'extraits d'œuvres connues des élèves.

### Des jeux voisins :

## - LE LOGORALLYE POETIQUE :

C'est Queneau, dans Exercices de style, qui a imaginé ce mot.

**C2 et 3** : à l'écoute de poèmes on retient et on note des mots, ou on tire au hasard des mots inscrits sur de petits papiers. On invente des textes en employant ces mots dans l'ordre d'arrivée. Une contrainte : le texte doit être cohérent.

## - LE TEXTE FARCI :

Ce procédé consiste à retirer des extraits d'un texte pour les remplacer par des extraits d'autres textes.

F Le Lionnais décrit l'exercice sous le nom de « Chimères ». Oulipo

**C3** : On pourra demander aux élèves de ne retirer et ne remplacer que certaines catégories de mots (noms, verbes, adjectifs, adverbes...)

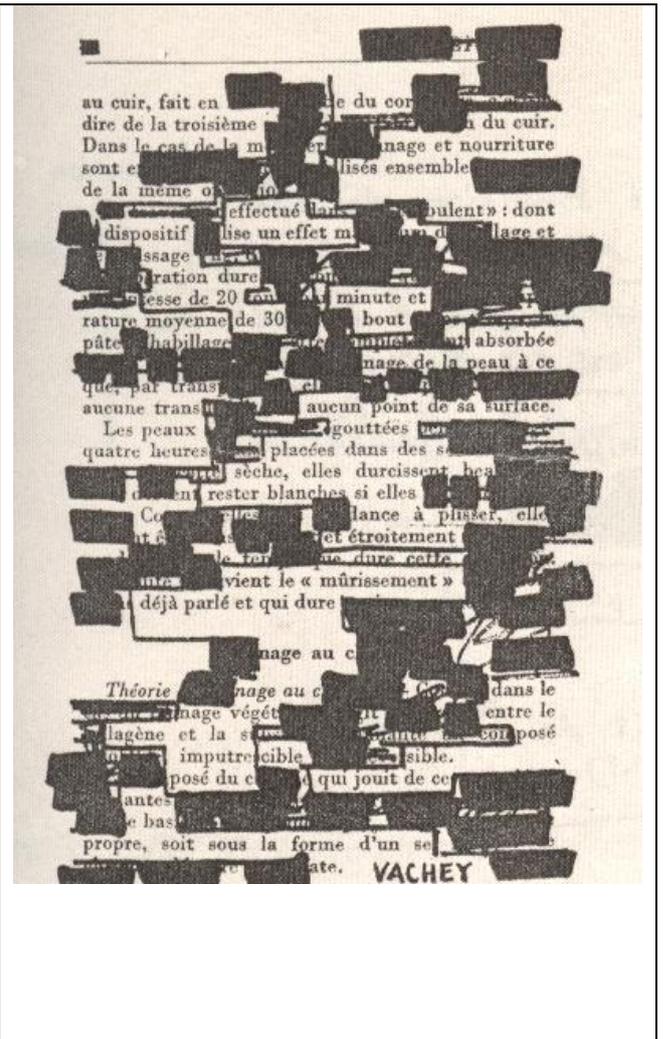
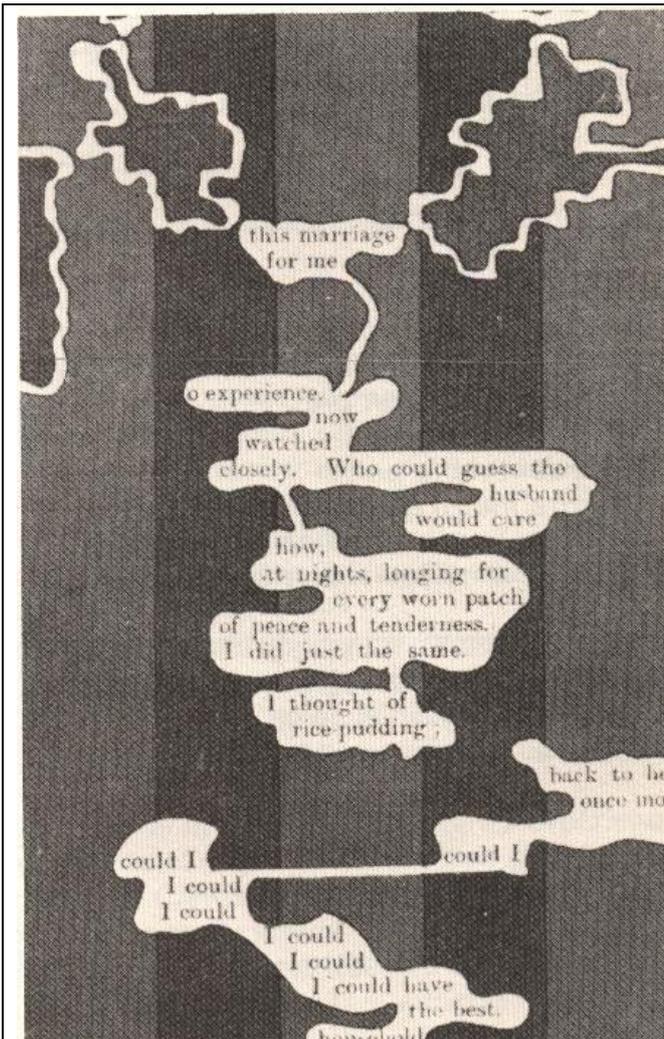
- **LE CAVIARDAGE (SUPPRESSIONS, associé à la censure)**

Fin C2 et C3 : Il consiste à supprimer des mots dans un texte. De la même manière que pour le texte farci, on peut décider de ne caviarder que certaines catégories de mots.

Amorce ou prolongements par les arts visuels :

Intérêt pédagogique :

Travail sur la cohérence et les catégories grammaticales.



Tom Philips, *A human Document* 1974 et Michel Vachey *Cuir et peaux-papiers* 1976  
Mentionnés dans la Petite fabrique de Littérature de Duchesne et Leguay, Magnard

## - PROVERBES CROISES

Fin C2 et C3 : proverbes ou expressions mêlés,  
Prévert (Cortège dans Paroles)

**Cortèges**, extrait de "Paroles". J Prévert,  
Editions Gallimard

Un vieillard en or avec une montre en deuil  
Une reine de peine avec un homme d'Angleterre  
Et des travailleurs de la paix avec des gardiens de la mer  
Un hussard de la farce avec un dindon de la mort  
Un serpent à café avec un moulin à lunettes  
Un chasseur de corde avec un danseur de têtes  
Un maréchal d'écume avec une pipe en retraite  
Un chiard en habit noir avec un gentleman au maillot  
Un compositeur de potence avec un gibier de musique  
Un ramasseur de conscience avec un directeur de mégots  
Un repasseur de Coligny avec un amiral de ciseaux  
Une petite soeur du Bengale avec un tigre de Saint-Vincent de Paul  
Un professeur de porcelaine avec un raccommodeur de philosophie



### PROVERBES CROISÉS

(source : proverbes, sentences et maximes)

Qui paie ses dettes craint l'eau froide.  
Chat échaudé s'enrichit.

Le chat est parti, la caravane passe.  
Les chiens aboient, les souris dansent.

Une hirondelle ne fait pas le moine.  
L'habit ne fait pas le printemps.

Qui va à la chasse vole un bœuf.  
Qui vole un œuf perd sa place.

Comme on fait son lit, on mange des merles.  
Faute de grives, on se couche.

Pierre qui roule ménage sa monture.  
Qui veut voyager loin n'amasse pas mousse.

Gilda Feré : Les mots décollent. L'Ecole des Loisirs.

### **Intérêt pédagogique :**

Recherche, appropriation de proverbes et expressions de notre patrimoine.

Expansion de GN : le complément du nom

Humour (insolite)

## Prolongements :

Mots composés et associations fantaisistes : créer des mots composés ou des GN expansés à la manière de ceux qu'invente par exemple **Boris Vian** dans La complainte du progrès.

Education musicale : sur l'air de la complainte du progrès, composer de nouvelles paroles à l'aide des mots et expressions construits.

### La complainte du progrès

**Boris Vian**

Autrefois pour faire sa cour  
On parlait d'amour  
Pour mieux prouver son ardeur  
On offrait son cœur  
Maintenant c'est plus pareil  
ça change, ça change  
Pour séduire le cher ange  
On lui glisse à l'oreille  
Ah ! Gudule, viens m'embrasser  
et je te donnerai :

Un frigidaire,  
un joli scooter  
un atomiseur  
et du Dunlopillo,  
une cuisinière  
avec un four en verre  
des tas de couverts  
et des pelles à gâteaux  
Une tourniquette pour faire la  
vinaigrette  
un bel aérateur pour bouffer les  
odeurs  
des draps qui chauffent  
un pistolet à gaufres  
un avion pour deux...  
Et nous serons heureux !.

Autrefois s'il arrivait  
que l'on se querelle  
l'air lugubre on s'en allait  
en laissant la vaisselle  
maintenant que voulez-vous  
la vie est si chère  
on dit : "rentre chez ta mère !"  
et l'on se garde tout.  
Ah Gudule excuse-toi  
ou je reprends tout ça

Mon frigidaire  
mon armoire à cuillères  
mon évier en fer  
et mon poêle à mazout,  
mon cire godasses  
mon repasse limace  
mon tabouret à glace  
et mon chasse filoux  
la tourniquette à faire la vinaigrette  
le ratatine ordure  
et le coupe friture.

Et si la belle  
se montre encore rebelle  
on l'a fiche dehors  
pour confier son sort  
Au frigidaire  
A l'efface poussière  
au lit qu'est toujours fait  
au chauffe savates  
au canon à patates  
à l'éventre-tomates  
à l'écorche-poulet

Mais très très vite  
on reçoit la visite  
d'une tendre petite  
qui vous offre son cœur  
Alors on cède  
car il faut qu'on s'entraide  
et l'on vit comme ça  
jusqu'à la prochaine fois  
et l'on vit comme ça  
jusqu'à la prochaine fois ! ...

- **CREER DES POEMES DADAÏSTES :**

**C2 et C3** en suivant la recette de Tristan Tzara (1896 1963) par ex :

*Prenez un journal,*

*Prenez des ciseaux*

*Choisissez dans ce journal un article ayant la longueur que vous comptez donner à votre poème.*

*Découpez l'article.*

*Découpez ensuite avec soin chacun des mots qui forment cet article et mettez les dans un sac.*

*Agitez doucement.*

*Sortez ensuite chaque coupure l'une après l'autre.*

*Copiez consciencieusement dans l'ordre où elles ont quitté le sac.*

*Le poème vous ressemblera.*

*Et vous voilà un écrivain infiniment original et d'une sensibilité charmante, encore qu'incomprise du vulgaire.*

**Intérêt pédagogique**

Le hasard crée parfois des associations plausibles ou insolites très humoristiques, musicales ou esthétiques.

**Prolongements :**

**Arts visuels :** collages, sculptures. Arcimboldo, Matisse, Picasso, Schwitters...

## - L'ECRITURE EFFERVESCENTE :

**C3** : Ce jeu consiste à produire un texte à plusieurs en temps limité.

Phases du jeu :

- 1) lecture expressive par un meneur de jeu, d'un ou plusieurs poèmes (ou d'extraits), les auditeurs doivent isoler 3 mots de l'ensemble des textes lus.
- 2) Individuellement ils complètent une grille du type :

Mot 1 : -----		Mot 2 : -----		Mot 3 : -----	
Les mots ou expressions auxquels il me fait penser	Les sonorités (rimes ou assonances)	Les mots ou expressions auxquels il me fait penser	Les sonorités (rimes ou assonances)	Les mots ou expressions auxquels il me fait penser	Les sonorités (rimes ou assonances)

- 3) Consigne : individuellement, rédiger un texte avec tous ces mots ou expressions. (temps limité)
- 4) En groupes de 2 ou 3, créer un seul texte avec les 2 ou 3 textes du groupe (durée et longueur du texte limités)
- 5) Lecture à voix haute des productions de chaque groupe. Echanges, caractéristiques des différents textes produits.
- 6) Rapprochement avec des œuvres poétiques.

**Intérêt pédagogique** : La contrainte et le hasard obligent à opérer des choix et engendrent des textes très différents. Certains auront privilégié la cohérence, d'autres l'absurde, les métaphores, les images, les rimes.... Il s'opère ainsi un transfert de connaissances non prémédité, les textes pouvant déboucher sur un rapprochement avec des poèmes d'auteurs ou faire l'objet de recherches approfondies.

Le choix de poèmes ou d'extraits par le meneur de jeu peut reposer sur la diversité ou les ressemblances de formes, on pourra aussi privilégier un thème ou une époque...

**- DEVINETTES, CHARADES ET REBUS :**

**Cycle 2 (CP CE1) et C3**

**A une lettre près ... « Sans moi Paris serait pris, qui suis-je ? ← la lettre A »**

**Les charades :**

- Mon premier porte l'oiseau (aile = L)
- Mon deuxième pousse le cheval (Hue ! = U)
- Mon troisième inspire la vengeance (haine = N)
- Mon quatrième, la poule en pond (œufs = E)
- Mon tout inspire les rêves du poète.

**Rébus**

\*\*\* C'est, dit le dictionnaire « un jeu d'esprit qui consiste à exprimer des mots ou des phrases par des lettres, des chiffres ou des figures dont le nom offre de l'analogie avec ce qu'on veut dire » :



Super Picsou géant, n° 109.

Solution du rébus : Notre mot caché est un instrument de musique.

Extraits du livre de Janine Hiu **Approches poétiques de la langue. C2**

**Les 100 plus belles devinettes** de J Charpentreau peuvent aider à impulser cet atelier. Elles offrent une grande diversité de formes syntaxiques, la réponse aux devinettes se trouve en regard des textes dans une illustration réalisée par Monika Beisner.

48

Va-nu-pieds, vantard, vaniteux,  
Il a pourtant des éperons.  
Déguenillé, nécessaireux,  
Dans son royaume il tourne en rond.

Acrété, bouffi, boursoufflé,  
Il triomphe sur le fumier,  
Car chaque matin au réveil,  
Il fait revenir le soleil.

49

Dans mon premier, mille kilos ont  
rendez-vous.  
On ne met pas souvent mon second  
dans mon tout.  
Cependant, dans mon tout, on a bouché  
les trous.

50

Manche sans bras  
Cheveux sans tête  
Mais tête en bas  
C'est à l'endroit  
La place est nette

51

On me vend, on m'achète,  
On me coupe la queue,  
On me dénude un peu,  
Puis on me fend la tête...  
Vous êtes sans pitié,  
Et pourtant, vous pleurez.

52

Je suis l'animal des merveilles :  
Au plafond, quand je suis pendu,  
Je donne des œufs tant et plus ;  
Ma queue peut ouvrir les bouteilles ;  
On aime mes pieds et mon dos,  
Mes cuisses, ma peau, mes boyaux ;  
Je suis sale et couvert de soies ;  
Je suis rose et souvent grognard.  
Qui suis-je ? Ne trouvez-vous pas ?  
Pourtant, c'est l'enfance de lard.

53

Un pouce et quatre doigts  
Ni chair n'est là  
Ni sang n'y bat.

54

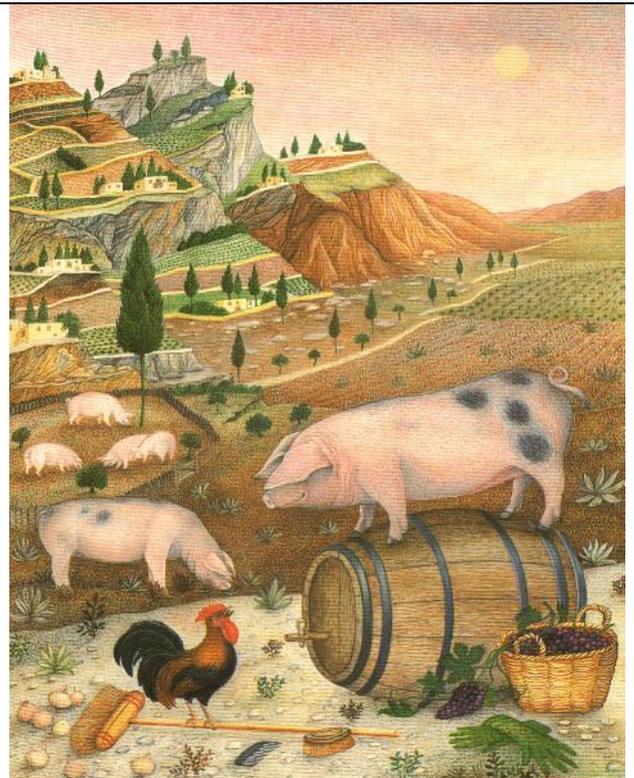
Ce qu'on me confie  
Je le multiplie.

55

Petits grains de soleil,  
Verts, jaunes, noirs, vermeils,  
Petits grains de rosée,  
Lisses, ronds, irisés,  
Je vous cueille et je touche  
La joie du jour naissant,  
Je vous mange et je sens  
Le soleil en ma bouche.

56

Qu'est-ce qui a des dents  
Sans nous mordre pourtant ?



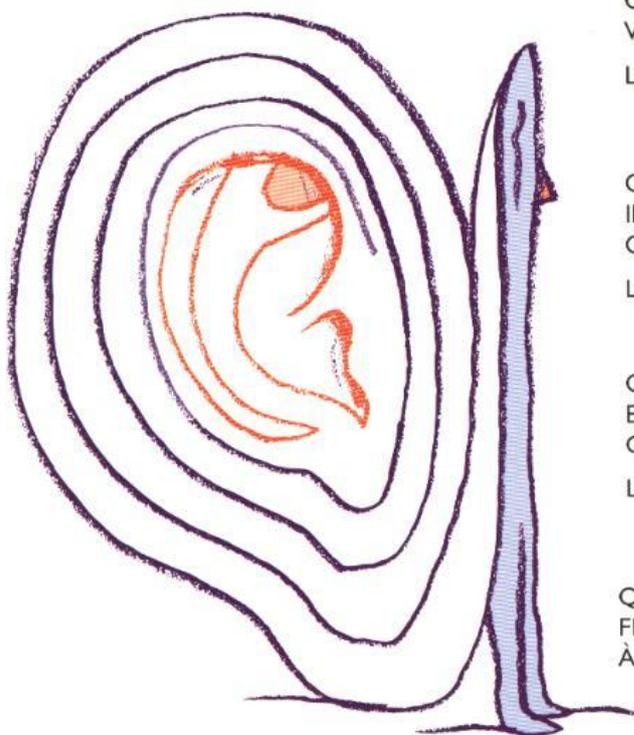
### HOMONYMES EN RIMES

Les homonymes se prononcent et parfois s'écrivent de la même façon. Ils ont un sens différent. La voile d'un bateau n'est pas le voile d'une mariée. Un poil de chien est évidemment différent d'un poêle à bois ou d'une poêle à frire.

- Si on en découvrait en rimes ?

C'est une petite épreuve truffée de jeux de mots qui demande de l'astuce, de la concentration et, en cas de doute, une consultation de l'inévitable bouée de sauvetage qu'est le dictionnaire. Un « . » correspond à une lettre du mot à découvrir. Les six mots ont la même orthographe. Qui trouve l'un trouve l'autre.

- Que suis-je ?



On y savoure un thé de Chine.  
Vous la buvez à la piscine.

La . . . . .

tasse

Qui suis-je ?  
Il fut en Italie un poète de cour  
Qui connut la folie à défaut de l'amour.

Le . . . . .

Tasse

Que suis-je ?  
Elle est le résultat d'au moins une addition  
Ou bête dont la vie est une punition.

La . . . . .

somme

Que suis-je ?  
Fleuve de Picardie qui donne carte blanche  
À la baie où ses eaux s'en vont faire la Manche.

La . . . . .

Somme

La définition en vers peut être courte, avoir, par exemple, la forme d'un quatrain.

### Intérêt pédagogique :

Décomposition en syllabes orales.

Repérage et recherche d'homophones et de rimes.

Appropriation de structures syntaxiques variées.

Humour.

Association texte/image.

Ces activités se prêtent bien à des rallyes lecture, ou des échanges entre classes.

## - ETABLIR DES CORRESPONDANCES ARTISTIQUES :

- Associer poèmes et images et/ou musiques, senteurs, objets, sculptures...
- Créer un environnement favorable au réveil de l'imaginaire.
- Rédiger un texte poétique à partir d'une ou plusieurs images (reproductions de tableaux, photographies, images animées), d'une œuvre musicale ou d'un spectacle de danse par exemple.

Christian Poslaniec. *Tirelyre, l'art et la manière*. L'école des loisirs. *Anthologie illustrée de reproductions de tableaux*

### Intérêt pédagogique :

Développer l'imaginaire et la sensibilité,

Etablir des correspondances entre différents domaines artistiques, réinvestir des connaissances.

L'association de textes, d'images et d'œuvres musicales... peut faire l'objet d'une recherche personnelle ou en petit groupe.

Il est indispensable de respecter les choix de chacun et de susciter les échanges pour que les enfants apprennent à accepter et comprendre les différences de sensibilité.

Production d'écrit : Les élèves éprouveront plus de facilité à rédiger leur texte si les œuvres font référence à un thème déjà abordé

- « **EXERCICES DE STYLE** » : A LA MANIERE DE RAYMOND QUENEAU

**FIN C2 ET C3 :**

Il s'agit d'écrire plusieurs fois la même histoire en s'imposant des contraintes stylistiques différentes, et en adoptant des points de vue variés. Ainsi, Raymond Queneau a relaté la même anecdote très banale de 99 manières différentes.

<p><b>110</b></p> <h3>Lipogramme</h3> <p>Voici.          Au stop, l'autobus stoppa. Y monta un zazou au cou trop long, qui avait sur son caillou un galurin au ruban mou. Il s'attaqua aux panards d'un quidam dont arpions, cors, durillons sont avachis du coup; puis il bondit sur un banc et s'assoit sur un strapontin où nul n'y figurait.          Plus tard, vis-à-vis la station Saint-Machin ou Saint-Truc, un copain lui disait: « Tu as à ton raglan un bouton qu'on a mis trop haut. »          Voilà.</p>	<p><b>98</b></p> <h3>Auditif</h3> <p>Coinquant et pétaradant, l'S vint crisser le long du trottoir silencieux. Le trombone du soleil bémolisait midi. Les piétons, brillantes cornemuses, clamaient leurs numéros. Quelques-uns monterent d'un demi-ton, ce qui suffit pour les emporter vers la porte Champerret aux chantantes arcades. Parmi les élus haletants, figurait un tuyau de clarinette à qui les malheurs des temps avaient donné forme humaine et la perversité d'un chapelier pour porter sur la timbale un instrument qui ressemblait à une guitare qui aurait tressé ses cordes pour s'en faire une ceinture. Soudain au milieu d'accords en mineur de voyageurs entreprenants et de voyajrices consentantes et des trémolos bêlants du receveur rapace éclata une cacophonie burlesque où la rage de la contrebasse se mêle à l'irritation de la trompette et à la frousse du basson.          Puis, après soupir, silence, pause et double pause, éclata la mélodie triomphante d'un bouton en train de passer à l'octave supérieure.</p>
<p><b>53</b></p> <h3>Alexandrins</h3> <p>Un jour, dans l'autobus qui porte la lettre S, Se hissait haletant et poursuivi par l'heure          Je vis un foutriquet de je ne sais quelle es- Espérant déjeuner en sa chaste demeure.          Pèce qui râlait bien qu'à tour de son turban Il n'y eut point d'esclandre et le triste quidam          Il y eût de la tresse en place de ruban. Courut vers une place et s'assit sottement.          Il râlait ce jeune homme à l'allure insipide, Comme je retournais direction rive gauche          Au col démesuré, à l'haleine putride, De nouveau j'aperçus ce personnage moche          Parce qu'un citoyen qui paraissait majeur Accompagné d'un zèbre, imbécile dandy,</p>	<p><b>31</b></p> <h3>Négativités</h3> <p>Ce n'était ni un bateau, ni un avion, mais un moyen de transport terrestre.          Ce n'était ni le matin, ni le soir, mais midi. Ce n'était ni un bébé, ni un vieillard, mais un homme jeune. Ce n'était ni un ruban, ni une ficelle, mais du galon tressé.          Ce n'était ni une procession, ni une bagarre, mais une bousculade.          Ce n'était ni un aimable, ni un méchant, mais un rageur.          Ce n'était ni une vérité, ni un mensonge, mais un prétexte.          Ce n'était ni un debout, ni un gisant, mais un voulant-être assis.          Ce n'était ni la veille, ni le lendemain, mais le jour même.          Ce n'était ni la gare du Nord, ni la gare de Lyon mais la gare Saint-Lazare.          Ce n'était ni un parent, ni un inconnu, mais un ami.</p>

**Intérêt pédagogique :**

Réinvestissement des acquis lorsque « l'exercice » vient clore une série d'ateliers.  
 Montrer que les jeux sur la langue sont aussi des jeux sur le sens.  
 Mettre en scène.

**Suggestion d'activité :**

A la manière des Exercices de style de R Queneau présentés dans l'album édité chez Gallimard Jeunesse, des groupes d'élèves ou différentes classes, rédigent la même histoire de départ en s'imposant diverses contraintes et illustrent les textes.



Pour d'autres références bibliographiques et des pistes d'exploitation en arts visuels, consulter le site de l'école de Chauconin-Neufmontiers :

<http://ww3.ac-creteil.fr/Ecoles/77/mariannechauconin/stage0605/index1.htm>